



## LES LAURÉATS



Prix  
Québec  
Flandre

[1988 • 2003]

**LOUISE BESSETTE** piano  
**ENSEMBLE DE FLÛTES ALIZÉ**  
**SMCQ** *live* Walter Boudreau

# LES LAURÉATS

DE LAUREATEN | THE WINNERS

PRIX QUÉBEC • FLANDRE

PRIJS QUEBEC • VLAANDEREN

## ANDRÉ RISTIC

[1] **VERS** 7:15

Pour octuor de flûtes / voor fluitoctet / For Flute Octet

## WIM HENDERICKX

[2] **MYSTERIUM** 10:17

1- Creation 2- Earth 3- Eternity

Pour 10 musiciens / voor 10 musici / For 10 musicians

## ANDRÉ VILLENEUVE

[3] **XXIX TRACÉS SOLITAIRES D'HUMANITÉ** 23:16

Pour piano / voor piano / For Piano

## PETER SWINNEN

[4] **QUAR'L** 12:39

Pour quatuor de clarinettes / voor klarinetkwartet / For Clarinet Quartet

## ANNELIES VAN PARYS

[5] **PHRASES V** 7:17

Pour guitare, harpe, piano et percussion / voor gitaar, harp, piano en percussie /  
For Guitar, Harp, Piano, and Percussion

**L'ENSEMBLE DE LA SMCQ** et / en / and **L'ENSEMBLE ALIZÉ**

Sous la direction de / Onder leiding van / Conducted by **Walter Boudreau**

**Louise Bessette**, piano

Ce disque présente une sélection d'œuvres et une interprète gagnantes du prix.  
Deze cd presenteert een selectie van de gelauwerde werken en vertolkers van de prijs.  
This CD features a selection of prize-winning works and one prize-winning performer.

## PRIX DE MUSIQUE CONTEMPORAINE QUÉBEC-FLANDRE

Créé il y a plus d'une dizaine d'années, le Prix Québec-Flandre se veut une reconnaissance du talent des compositeurs et des interprètes de musique contemporaine des deux communautés culturelles. Il est le résultat d'un partenariat entre la Société de musique contemporaine du Québec, le Centre culturel du Vooruit, le ministère de la Culture de la communauté flamande, le ministère de la Culture et des Communications du Québec, le ministère des Relations internationales du Québec, le Conseil des arts et des lettres du Québec et la Société Radio-Canada.

Les gouvernements québécois et flamand entendent ainsi faire rayonner le talent des artistes de musique d'avant-garde à l'étranger et favoriser les échanges entre créateurs et producteurs. Depuis l'an 2000, le Prix est consacré exclusivement aux compositeurs ayant de deux à dix ans de pratique professionnelle. Accordé en alternance à tous les deux ans pour chacune des communautés, il est assorti d'une bourse totale de 8 000 \$.

Le jury, formé de compositeurs et d'interprètes québécois et flamands, sélectionne en alternance l'œuvre d'un compositeur québécois et flamand. L'œuvre flamande primée est insérée à la saison régulière des concerts de la SMCQ, alors que l'œuvre québécoise est présentée dans le cadre de la programmation du Centre culturel du Vooruit à Gand.

## PRIJS VOOR HEDENDAAGSE MUZIEK QUEBEC-VLAANDEREN

De prijs Quebec-Vlaanderen werd meer dan tien jaar geleden gecreëerd en wil een erkenning zijn van het talent van de componisten en de vertolkers van hedendaagse muziek van beide culturele gemeenschappen. Hij is het resultaat van een partnerschap tussen de 'Société de musique contemporaine' van Quebec, het cultureel centrum 'De Vooruit', het Ministerie van Cultuur van de Vlaamse Gemeenschap, het Ministerie van Cultuur en Communicatie van Quebec, het Ministerie van internationale betrekkingen van Quebec, de Conseil des arts et des lettres van Quebec en de 'Société Radio-Canada'.

Het is de bedoeling van de Quebecse en Vlaamse regeringen om het talent van avant-gardistische muzikanten in het buitenland bekend te maken en uitwisselingen tussen schepers en producenten te bevorderen. Sinds 2000 is de prijs exclusief bestemd voor componisten met twee tot tien jaar beroepservaring. De prijs wordt om de twee jaar afwisselend aan elk van de gemeenschappen toegekend en is gekoppeld aan een totale beurs van 8.000 dollar.

De jury, bestaande uit Quebecse en Vlaamse componisten en vertolkers, selecteert afwisselend het werk van een Quebecse en een Vlaamse componist. Het Vlaamse werk dat de prijs kreeg, wordt ingelast in het concertseizoen van SMCQ, terwijl het Quebecse werk in het kader van de programmering van het cultureel centrum 'De Vooruit' in Gent wordt opgevoerd.

## PRIX DE MUSIQUE CONTEMPORAINE QUÉBEC-FLANDRE

Instituted over ten years ago, the Prix Québec-Flandre is awarded in recognition of a talented contemporary music composer or performer active in either cultural communities. It is the result of a partnership between the Société de Musique Contemporaine du Québec, the Vooruit Cultural Centre, the respective ministries of culture for the Flemish community and the province of Quebec, the Quebec ministry of international relations, the Conseil des Arts et des Lettres du Québec and Société Radio-Canada.

Through this award, the Quebec and Flemish governments are able to showcase the talents of avant-garde musical artists at the international level, and to encourage exchange between concert producers and performers and composers. Since the year 2000, eligibility for the prize has been limited to composers with two to ten years of professional experience. Awarded every two years alternately in each of the communities, the prize is accompanied by a grant of eight thousand dollars. The jury, made up of Quebec and Flemish composers and performers, selects a work by a composer from one of these communities depending on the year of alternation. Winning Flemish compositions are programmed for the regular concert season of the SMCQ, while chosen Quebecois pieces are performed in Ghent as part of the Vooruit Cultural Centre's activities.

## ANDRÉ RISTIC (Prix Québec-Flandre 2000)



Léger de la nouvelle musique de chambre en 2002, André Ristic est aussi un pianiste (notamment du Trio Fibonacci) qui mène une carrière internationale. Il a plusieurs enregistrements de disques à son actif.

### **Vers**

#### *pour 8 flûtes*

Le mot «vers» possède au moins sept homonymes en français : couleur, matière, insecte, préposition, tissu, selon notre écoute. Parti politique. Phrase avec (ou sans !) rime. Au début, nous voulions une pièce avec tous les titres, puis avec un titre qu'on ne peut écrire, qu'on peut seulement entendre. Parce que le son [v\_r] les exprime tous. Duquel veut-on parler ? De tous. Parce que tout est dans tout.

Imaginons nous trouver exactement au milieu de la vie et la mort. C'est dans cette forêt pathologique que se situent huit flûtes, un air yougoslave et un électroencéphalogramme. Il y a des parties rapides, d'autres lentes. Il y a des trajets entre accords qui semblent revenir toujours et ne se ressembler jamais. Il y a des parties avec plus de notes et des parties avec moins de notes. C'est une visite de l'entre-deux monde, comme il se présente si l'on n'y est pas déjà allé. (A. R.)

## ANDRÉ RISTIC (Prijs Quebec-Vlaanderen 2000)

André Ristic, geboren in 1972, studeerde wiskunde aan de Universiteit van Quebec in Montreal en vulde zijn studies aan met muziek aan het Muziekconservatorium van Montreal waar hij de cursus compositie en piano volgde. Als theoreticus heeft hij belangstelling voor de mathematische voorstelling van het geluid, de programmering van modellen, de muzikale toepassingen van de signaaltheorie en de analytische studie van muziekmanuscripten en tenslotte voor alle banden tussen wiskunde en muziek. Als eclectisch muzikant dirigeert en creëert hij enkele werken van componisten vanuit alle werelddelen.

André Ristic behaalde talrijke prijzen en beurzen, zoals de 'Prix Opus du Compositeur' van het jaar 2001, toegekend door de 'Conseil québécois de la musique' en de 'Prix Jules-Léger' voor nieuwe kamermuziek in 2002 en is eveneens een pianist (meer bepaald van het Trio Fibonacci) met een internationale carrière. Hij heeft al verschillende platenopnames gemaakt.

### **Vers**

#### *Voor 8 fluiten*

Het woord 'vers' bezit op zijn minst zeven homoniemen in het Frans: kleur, materie, insect, voorzetsel, stof, afhankelijk van ons gehoor. Politieke partij. Zin met (of zonder!) rijm.

In het begin wilden we een stuk met alle titels, vervolgens met een titel die onmogelijk te schrijven en enkel te horen is. Omdat het geluid [v\_r] ze allemaal uitdrukt. Over welke titel gaat het? Over allemaal. Omdat alles in alles zit.

Laten we ons verbeelden dat we net in het midden tussen leven en dood zitten. In dit pathologische woud bevinden zich acht fluiten, een Joegoslavisch deuntje en een elektro-encefalogram. Er zijn snelle delen en trage delen. Er zijn trajecten tussen akkoorden die steeds schijnen terug te komen en toch nooit dezelfde zijn. Er zijn delen met meer noten en delen met minder noten. Het is een bezoek aan de ruimte tussen twee werelden, zoals deze zich voorstelt wanneer je er nog niet geweest bent. (A. R.)

## ANDRÉ RISTIC (Winner of the 2000 Prix Québec-Flandre)

Born in 1972, André Ristic studied mathematics at the Université du Québec à Montréal and completed his musical training in piano and composition at the Conservatoire de musique du Québec in Montreal. As a theoretician, he is interested in the mathematical representation of sound as well as in programming models, discovering musical applications for signal theory, and the analysis of musical scores—in short in the many links between mathematics and music. An eclectic musician, Ristic has commissioned and premiered several works by composers from both here and abroad.

While he counts a number of composition awards to his credit, such as the Conseil québécois de la musique's 2001 Prix Opus for composer of the year and the 2002 Jules-Léger Prize for original chamber music, André Ristic also has an international career as a pianist (notably with the Trio Fibonacci). His achievements include several CD recordings.

### Vers

(For 8 Flutes)

The word "vers" has at least seven homonyms in French: colour, matter, insect, preposition, fabric, according to what we hear. It is also a political persuasion (the Green Party). A sentence with (or without) a rhyme. At the beginning, we wanted a piece that would have all the titles, and then a title that could not be written, only heard, because the sound of "v...r" expresses all these meanings. But which one is the subject of the work? All of them, because everything is within the whole. Imagine finding yourself in the very mid-point between life and death, with eight flutes in the midst of this pathological forest, along with a Yugoslavian tune and an electroencephalogram. There are fast and slow sections. There are paths between chords that seem inevitably to return, though they bear no resemblance to each other. There are sections with more notes, sections with fewer notes. It is a visit to the netherworld, as it would appear to us if we had never encountered it. (A. R.)

## WIM HENDERICKX (Prix Québec-Flandre 1993)

Né à Lier en 1962, Wim Henderickx complète des études au Conservatoire royal flamand de musique à Anvers, où il obtient des Premiers Prix en percussion, harmonie, contrepunt, fugue et composition. Il enseigne l'écriture musicale, l'analyse et la composition au Conservatoire d'Anvers et à l'Institut Lemmens de Louvain. Pendant de nombreuses années, il est timbalier pour la Beethoven Academy et l'Ensemble Eugène Ysaÿe.

Son catalogue comporte de la musique de chambre, des œuvres pour orchestre et des opéras. Lauréat de nombreux prix, Henderickx reçoit le Jeugd-en Muziekprijs Vlaanderen (Le Prix de la Jeunesse et de la Musique de Flandre) ainsi que le prix triennal E. Baie I 1997-1999 de la province d'Anvers.

Après une période d'écriture atonale dans le style de la Seconde École viennoise et d'obsession rythmique, influencée par Igor Stravinsky, il se tourne, dès 1989, vers les cultures ethniques et orientales et compose un cycle, *Raga*, inspiré des mélodies indiennes. En mars 2000, son opéra *Triumph of Spirit over Matter*, commandé par le Music Theatre Transparant, est créé par le Koninklijk Filharmonisch Orkest van Vlaanderen, sous la direction de Grant Llewellyn, avec les solistes Gert François et Leo De Neve.

### Mysterium

Œuvre en trois parties pour dix instruments à vent : deux flûtes (et deux piccolos), deux hautbois (et cor anglais), deux clarinettes (et clarinette basse), deux bassons (et contrebasson) et deux cors. Composée en 1989, l'œuvre est une commande du Nieuw Belgisch Kamerorkest et fut inspirée par le texte zen suivant :

*Jusque-là l'œil n'atteint pas / La parole n'atteint pas / Ni la pensée / On ne sait pas / On ne comprend pas / Parler c'est déjà être dans l'erreur.*

1- *Creation* se compose de sept parties suggérant les sept jours de la Genèse. On y retrouve le principe du palindrome, avec la quatrième section comme centre.

2- *Earth* est une expression de la Danse de Shiva et consiste en cinq sections.

3- *Eternity* est une structure très libre dont le point culminant est le choral *Von Himmel hoch, da komm' ich her*.

## WIM HENDERICKX (Prix Québec-Vlaanderen 1993)



Wim Henderickx, geboren in Lier in 1962, maakt zijn studies af aan het Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium in Antwerpen waar hij de Eerste Prijs percussie, harmonie, contrapunt, fuga en compositie krijgt. Hij onderwijst muziekschrift, analyse en compositie aan het conservatorium van Antwerpen en aan het Lemmensinstituut van Leuven. Hij is al jarenlang paukenist voor de Beethoven Academie en het Eugène Ysaÿe Ensemble.

Zijn catalogus bevat kamermuziek, werken voor orkest en opera's. Als laureaat van talrijke prijzen ontvangt Henderickx de Jeugd- en Muziekprijs Vlaanderen, alsook de driejaarlijkse prijs E. Baie I' 1997-1999 van de provincie Antwerpen.

Na een periode van atonaal schrift in de stijl van de Tweede Weense school en van ritmische obsessie onder invloed van Igor Stravinsky, keert hij zich vanaf 1989 naar de etnische en oosterse culturen en componeert een cyclus, *Raga*, geïnspireerd op Indische melodieën. In maart 2000 creëert het Koninklijk Filharmonisch Orkest van Vlaanderen, onder leiding van Grant Llewellyn, met de solisten Gert François en Leo De Neve, zijn opera *Triumph of Spirit over Matter*, een compositieopdracht van Muziektheater Transparant.

### **Mysterium**

Werk in drie delen voor tien blaasinstrumenten: twee fluiten (en twee piccolo's), twee hobo's (en Engelse hoorn), twee klarinetten (en basklarinet), twee bassen (en contrabassen) en twee hoorns. Hij schreef het werk in 1989 in opdracht van het Nieuw Belgisch Kamerorkest en inspireerde zich op volgende zentekst:

*Tot daar reikt het oog niet / Het woord gaat niet zo ver / Noch de gedachte / We weten niet / We begrijpen niet / Praten is al verkeerd zijn.*

1- *Creation* bestaat uit zeven delen die de zeven dagen van de Genesis suggereren. We vinden er het principe van het palindroom met de vierde sectie als centrum.

2- *Earth* is een expressie van de Dans van Shiva en bestaat uit vijf secties.

3- *Eternity* is een heel vrije structuur met het gezang *Von Himmel hoch, da komm' ich her* als hoogtepunt.

## WIM HENDERICKX (Prix Québec-Flandre 1993)

Born in Lier in 1962, Wim Henderickx completed his studies at the Royal Flemish Conservatory of Music in Antwerp where he earned several *premiers prix*, in percussion, harmony, counterpoint, fugue, and composition. He later taught musical composition and analysis at the Antwerp Conservatory and at the Lemmens Instituut in Leuven. He also worked for a number of years as a tympanist for the Beethoven Academy and the Ensemble Eugène Ysaÿe.

Henderickx's oeuvre includes chamber and orchestral music as well as opera. A recipient of a number of awards, his recent distinctions include the Jeugd-en Muziekprijs Vlaanderen (The Flemish Youth and Music Prize) and the triennial E. Baie I 1997-1999 from the Province of Antwerp.

Following a period of atonal composition in the style of the Second Viennese School, and an artistic obsession for rhythm influenced by Igor Stravinsky, Henderickx turned in 1989 to oriental and other cultural ethnicities, producing a cycle entitled *Raga*, inspired by Indian melody. In March 2000, his opera *Triumph of Spirit Over Matter*, commissioned by Music Theatre Transparant, was premiered by the Koninklijk Filharmonisch Orkest van Vlaanderen (The Royal Flemish Philharmonic Orchestra) under the direction of Grant Llewellyn, with soloists Gert François and Leo De Neve.

### **Mysterium**

This work is divided into three broad sections and written for an ensemble of ten wind instruments: two flutes (and two piccolos), two oboes (and English horn), two clarinets (and bass clarinet), two bassoons (and contrabassoon), and two horns. A commission of the Nieuw Belgisch Kamerorkest (The New Belgian Chamber Orchestra), this work was composed in 1989, inspired by the following Zen text:

*It was beyond the eye's reach / Beyond the reach of words / Of thought / We do not know / We do not understand / Even speaking is an error*

1- *Creation* consists of seven sections suggesting the seven days of the biblical genesis. It is structured as a palindrome, with the fourth section as the center.

2- *Earth* expresses the Dance of Shiva using a five-part formal scheme.

3- *Eternity* is cast in a very free form, the high point being the entrance of the chorale "Von Himmel hoch, da komm' ich her."

## ANDRÉ VILLENEUVE



Né en 1956, André Villeneuve étudie d'abord le piano au Conservatoire de musique de Québec, puis, au Conservatoire de musique de Montréal où il étudie la composition, l'analyse musicale et le contrepoint. Boursier du ministère de la Culture du Québec et du Conseil des Arts du Canada, après l'obtention des premiers prix d'analyse et de composition en 1983, il poursuit ses études au Conservatoire national de Paris auprès de Claude Ballif.

André Villeneuve est maintenant professeur au département de musique de l'Université du Québec à Montréal. Son catalogue comprend des œuvres pour diverses formations qui sont exécutées au Canada, aux États-Unis et en Europe. Son discours musical est polyphonique et témoigne d'une extraordinaire sensibilité harmonique.

### **XXIX Tracés solitaires d'humanité**

*Pour piano*

Chacune des pièces brèves est une variation, non pas à partir d'un thème, mais d'un groupe d'accords tour à tour transposés, combinés et fragmentés, constituant, à chaque pièce, une nouvelle harmonie reposant sur le principe fondamental de la permanence d'un élément dans la variation. L'œuvre constitue ainsi un tracé humaniste : l'harmonie est conciliation dans la diversité et la distinction.

Première partie :

#### **Quatre liens avec Terre et la Nuit, divisées**

I. Plénitude de la division de l'accord / II. Nouvelles divisions / III. Trois brèves poussées; leur suspension / IV. Autre demeure

Seconde partie :

#### **Déserts fertiles**

V. Accepter d'habiter cette limitation / VI. Harmonie est d'abord conciliation / VII. Fouiller l'horizon / VIII. Inclinaison des neumes / IX. Un simple coup d'aile / X. Autre nuage / XI. La dureté brève

XII. Airs et Nuits / XIII. Autorité du mât / XIV. Têtes brèves et exceptionnelles de l'Accord / XV. Nécessité du repli / XVI. L'Accord comme réunion / XVII. Imposition de la douceur / XVIII. Répétition de la montagne / XIX. Divers plateaux

XX. Nuage du précédent / XXI. Balancement des lieux / XXII. Antiphonie des lieux / XXIII. Porte sur votre solitaire

XIV. Un second ciel / XV. Autres rivages / XVI. Tranquillité de l'œil / XVII. Clameurs des piliers de résonances

XVIII. La Nuit divisée / XXIX. Céder à un autre site

## ANDRÉ VILLENEUVE

André Villeneuve, geboren in 1956, studeerde eerst piano aan het Muziekconservatorium van Quebec en vervolgens aan het Muziekconservatorium van Montreal waar hij compositie, muzikanalyse en contrapunt studeert. Hij krijgt een beurs van het Ministerie voor Cultuur van Quebec en van de Conseil des Arts du Canada waarmee hij, nadat hij de eerste prijs voor analyse en compositie kreeg in 1983, zijn studies aan het Nationaal Conservatorium van Parijs bij Claude Ballif vervolgt.

André Villeneuve is momenteel professor aan het muziekdepartement van de Universiteit van Quebec in Montreal. Zijn catalogus omvat werken voor diverse formaties die in Canada, in de Verenigde Staten en in Europa worden uitgevoerd. Zijn muzikaal discours is polyfoon en getuigt van een buitengewone harmonische gevoeligheid.

### **XXIX Tracés solitaires d'humanité**

*Voor piano*

Elk van de korte stukken is een variatie, niet op basis van een thema, maar van een groep akkoorden die elk om de beurt worden getransponeerd, gecombineerd en gefragmenteerd en in elk stuk een nieuwe harmonie vormen die berust op het fundamentele principe van de permanentie van een element in de variatie. Het werk vormt ook een humanistisch aspect: harmonie is de verzoening tussen diversiteit en onderscheid.

Eerste deel:

#### **Quatre liens avec Terre et la Nuit, divisées**

I. Plénitude de la division de l'accord / II. Nouvelles divisions / III. Trois brèves poussées; leur suspension / IV. Autre demeure

Tweede deel:

#### **Déserts fertiles**

V. Accepter d'habiter cette limitation / VI. Harmonie est d'abord conciliation / VII. Fouiller l'horizon / VIII. Inclinaison des neumes / IX. Un simple coup d'aile / X. Autre nuage / XI. La dureté brève

XII. Airs et Nuits / XIII. Autorité du mât / XIV. Têtes brèves et exceptionnelles de l'Accord / XV. Nécessité du repli / XVI. L'Accord comme réunion / XVII. Imposition de la douceur / XVIII. Répétition de la montagne / XIX. Divers plateaux

XX. Nuage du précédent / XXI. Balancement des lieux / XXII. Antiphonie des lieux / XXIII. Porte sur votre solitaire

XIV. Un second ciel / XV. Autres rivages / XVI. Tranquillité de l'œil / XVII. Clameurs des piliers de résonances

XVIII. La Nuit divisée / XXIX. Céder à un autre site



## ANDRÉ VILLENEUVE

Born in 1956, André Villeneuve received his initial training in piano at the Conservatoire de musique du Québec in Quebec City and later in Montreal where he studied composition, musical analysis, and counterpoint. Upon obtaining *premiers prix* both in analysis and composition in 1983, and funded by grants from the Quebec ministry of Culture and the Canada Council for the Arts, Villeneuve continued his education at the Conservatoire National de Paris where he worked with Claude Ballif.

Today André Villeneuve teaches at the Université du Québec à Montréal. His oeuvre includes works for various types of ensembles, which have been performed in Canada, the United States, and Europe. His musical idiom is polyphonic and characterized by an uncommonly developed harmonic sensibility.

### **XXIX Tracés solitaires d'humanité** [*Twenty-Nine Solitary Traces of Humanity*]

*For piano*

Each of these short pieces is a variation built not on a theme but a group of chords that are transposed one by one, combined, and fragmented to become, for each piece, a new harmony resting on the fundamental principal of object invariance within variation. The work constitutes a trace of humanism, harmony being conciliation within difference and distinction.

Part One:

#### **Quatre liens avec Terre et la Nuit, divisées**

I. Plénitude de la division de l'accord / II. Nouvelles divisions / III. Trois brèves poussées; leur suspension / IV. Autre demeure

Part Two:

#### **Déserts fertiles**

V. Accepter d'habiter cette limitation / VI. Harmonie est d'abord conciliation / VII. Fouiller l'horizon / VIII. Inclinaison des neumes / IX. Un simple coup d'aile / X. Autre nuage / XI. La dureté brève

XII. Airs et Nuits / XIII. Autorité du mât / XIV. Têtes brèves et exceptionnelles de l'Accord / XV. Nécessité du repli / XVI. L'Accord comme réunion / XVII. Imposition de la douceur / XVIII. Répétition de la montagne / XIX. Divers plateaux

XX. Nuage du précédent / XXI. Balancement des lieux / XXII. Antiphonie des lieux / XXIII. Porte sur votre solitaire

XIV. Un second ciel / XV. Autres rivages / XVI. Tranquillité de l'œil / XVII. Clameurs des piliers de résonances

XVIII. La Nuit divisée / XXIX. Céder à un autre site

## PETER SWINNEN (Prix Québec-Flandre 1997)



Né en 1965, Peter Swinnen entre au Conservatoire royal de Bruxelles en 1983, où il obtient plusieurs premiers prix dans diverses disciplines. En 1992, il complète une maîtrise en composition, avec André Laporte, au Collège Reine Élisabeth de Waterloo et suit par après des classes de maître avec Michael Finnissy et Brian Ferneyhough.

Il enseigne l'analyse au Conservatoire royal de Bruxelles depuis 1992 et travaille également en tant que pigiste pour plusieurs ensembles de musique contemporaine.

Peter Swinnen a composé de nombreuses pièces, dont la majorité est enregistrée par la radio, la télévision ou sur disque et dont plusieurs sont créées lors de nombreux festivals tels Ars Musica ou le Festival international Chopin. Il a également remporté de nombreux prix nationaux et internationaux dont le Prijs CERA - Jeugd en Muziek Vlaanderen 1991, pour son œuvre complète. Son *Canzone* remporte en 1997 le Concours national de composition de la Reine Élisabeth au Concours international de Belgique, un honneur qui est renouvelé en 2001 pour sa composition *Ciaccona*.

### Quar'l

"A quarrel" per *Quartetto di Clarinetti*

Le mot Quar'l en cache quelques autres : d'abord, Quar'l peut être considéré comme une «aquarelle», une sorte de peinture auditive globale d'un paysage sonore plutôt bizarre, plein de timbres et de rebondissements. Quar'l est aussi — et surtout — une querelle (*a quarrel*), une bagarre. L'élément du début s'échauffe et s'énerve de plus en plus jusqu'à la cadence de la clarinette basse, puis se rétablit tranquillement, comme si rien ne s'était passé. On s'aperçoit toutefois que cette ré-exposition ne reprend pas véritablement le début de la pièce, mais plutôt les deux éléments dont celui-ci était dérivé... On revient en fait à l'état d'avant la création de la pièce... C'est un peu comme si, en «zappant», on tombait au milieu d'un film et, à la fin, on se posait la question : «Mais qu'est-ce que j'ai raté au début ?». (P. S.)

## PETER SWINNEN (Prijs Quebec-Vlaanderen 1997)

Peter Swinnen, geboren in 1965, gaat naar het Koninklijk Conservatorium van Brussel in 1983, waar hij verscheidene eerste prijzen in uiteenlopende disciplines behaalt. In 1992 behaalt hij een maîtrise in compositie, met André Laporte, aan het Koningin Elisabethcollege van Waterloo en volgt daarna meesterklassen met Michael Finnissy en Brian Ferneyhough.

Sinds 1992 onderwijst hij analyse aan het Koninklijk Conservatorium van Brussel en werkt ook als freelancer voor verscheidene hedendaagse muziekensembles.

Peter Swinnen componeerde heel wat stukken, waarvan de meeste werden opgenomen door de radio, de televisie of op cd en waarvan enkel enkel werden gecreëerd tijdens festivals zoals Ars Musica of het Internationaal Festival Frederyk Chopin. Verder behaalde hij heel wat nationale en internationale prijzen, zoals de Prijs CERA - Jeugd en Muziek Vlaanderen 1991, voor zijn volledige werk. In 1997 wint zijn *Canzone* de Nationale Compositiewedstrijd Koningin Elisabeth op de Internationale wedstrijd van België, een eer die in 2001 vernieuwd wordt voor zijn compositie *Ciaccona*.

### Quar'l

"A quarrel" per *Quartetto di Clarinetti*

Het woord Quar'l verbergt meerdere woorden: om te beginnen kan Quar'l worden beschouwd als een 'aquarel', een soort globale auditieve schilderij van een eerder bizar sonoor landschap vol toonklanken en wederoplevingen. Quar'l is ook — en vooral — een twist (*a quarrel*), een ruzie. Het beginelement raakt steeds meer opgehitst en opgewonden tot de cadens van de basklarinet en herstelt zich vervolgens rustig alsof er niets gebeurd is. We merken toch dat deze re-expositie niet echt het begin van het stuk herneemt, maar eerder de twee elementen waarvan het begin was afgeleid... We komen in feite terug naar de stand van vóór de creatie van het stuk... Het is alsof we al 'zappend' in het midden van een film terechtkomen en ons op het einde afvragen 'wat heb ik in het begin gemist?'. (P. S.)

## PETER SWINNEN (Prix Québec-Flandre 1997)

Born in 1965, Peter Swinnen entered the Royal Conservatory in Brussels in 1983 where he earned several *premiers prix* in various disciplines. In 1992, he completed a Master's degree in composition with André Laporte at the Queen Elisabeth College in Waterloo, and later attended master classes led by Michael Finnissy and Brian Ferneyhough. He has taught analysis at his alma mater since 1992 and has also worked as a freelance artist for several contemporary music ensembles. Peter Swinnen has composed a number of works, the majority of which have been recorded live for radio, television and compact discs, in performances given at a number of festivals including Ars Musica and the International Chopin Festival. Swinnen has been the recipient of a number of national and international prizes, including the 1991 Prijs CERA—Jeugd en Muziek Vlaanderen (a prize for young Flemish musical artists) in recognition of his overall compositional output. He also took home winning honours from the Concours national de composition de la Reine Élisabeth at the Concours international de Belgique in 1997 and 2001, for *Canzona* and *Ciaccona* respectively.

### *Quar'l*

*"A quarrel" per Quartetto di Clarinetti*

The word "Quar'l" encapsulates several others: it can mean "aquarelle" (water colour), a sort of global, audible painting of a rather bizarre sonic landscape, timbrally rich and exciting. The word also mainly means a "quarrel" or brawl. The opening motives simmer and gather energy until a cadence in the bass clarinet, only to return to tranquility, as though nothing had happened. Nonetheless, it becomes apparent that this recapitulation is not a true return to the beginning of the piece, but more to the two motives from which it was derived... It is a return, in fact, to the pre-compositional phase of the work... It's like being thrown into the middle of a film while "surfing the channels," and at the end being obliged to ask, "What on earth did I miss at the beginning?" (P.S.)

## ANNELIES VAN PARYS (Prix Québec-Flandre 2001)

Née à Bruges en 1975, Annelies Van Parys entame ses études musicales à l'âge de dix ans au conservatoire de sa ville natale. En 1993, elle obtient la médaille d'excellence pour le piano et la musique de chambre et entre au Conservatoire royal de Gand dans la classe de piano de Johan Duijck. Elle étudie la composition avec Jan Rispens, Octaaf Van Geert et Godfried-Willem Raes et ensuite avec Luc Brewaeys, à partir de 1998. En 2001, elle se joint à un groupe de dix jeunes compositeurs sélectionnés par le Séminaire international de composition organisé à Bruxelles par l'ensemble Ictus. Elle y profite de l'enseignement de Thierry Demey et Jonathan Harvey. En avril 2001, elle se retrouve au Link-festival de Tilburg (Pays-Bas) aux côtés de Luc Brewaeys. Annelies Van Parys enseigne actuellement au Conservatoire municipal de Bruges et à la Haute École Artevelde à Gand.



### *Phrases V*

*Pour guitare, harpe, piano et percussion*

*«J'ai tendu des cordes de clocher à clocher; des guirlandes de fenêtre à fenêtre; des chaînes d'or d'étoile à étoile, et je danse.» — Arthur Rimbaud, Phrases (V) Illuminations*

Ce texte de Rimbaud est le fil conducteur de l'œuvre. La composition repose sur deux motifs distincts : le premier, la «guirlande», se faufile vers le deuxième motif plus statique et basé sur un chant grégorien, le «clocher». Graduellement, ces motifs se mélangent pour conduire la pièce à son point culminant : le gong résonne et les motifs s'évanouissent comme les personnages d'un songe fugace. Cette recherche musicale propre, où l'on peut déceler les influences de Debussy, Boulez, Ligeti et Takemitsu, se résume par trois mots : couleurs, poésie et raffinement. *Phrases V* a été composée en avril 2001 pour le Séminaire annuel de composition de l'ensemble Ictus à Bruxelles. Attirée par le riche mélange de timbres rappelant le gamelan, Van Parys a choisi d'explorer les possibilités de la formation guitare, harpe, piano et percussion. La pièce fut créée en mai 2001 par l'ensemble Contr'Art à Bruges.

## ANNELIES VAN PARYS (Prijs Quebec-Vlaanderen 2001)

Annelies Van Parys, geboren in Brugge in 1975, begint haar muziekstudies op tienjarige leeftijd aan het conservatorium in haar geboortestad. In 1993 krijgt ze de medaille voor uitmuntendheid voor piano en kamermuziek en treedt toe tot het Koninklijk Conservatorium van Gent in de pianoklas van Johan Duijck. Ze studeert compositie met Jan Rispens, Octaaf Van Geert en Godfried-Willem Raes en vervolgens met Luc Brewaews, vanaf 1998. In 2001 vervoegt ze een groep van tien jonge componisten, geselecteerd door het Internationaal Compositieseminarie, dat het ensemble Ictus in Brussel organiseert. Ze krijgt er les van Thierry Demey en Jonathan Harvey. In april 2001 staat ze op het Link-festival van Tilburg (Nederland) naast Luc Brewaews. Annelies Van Parys geeft nu les aan het Gemeentelijk Conservatorium van Brugge en aan de Hogeschool Artevelde in Gent.

### **Phrases V**

*Voor gitaar, harp, piano en percussie*

*'Ik heb koorden gespannen van kerktoeren tot kerktoeren; bloemslingers van raam tot raam; gouden kettingen van ster tot ster, en ik dans.'* — Arthur Rimbaud, Zinnen (V) *Illuminations*

Deze tekst van Rimbaud is de leidraad van het werk. De compositie steunt op twee onderscheiden motieven: het eerste, de 'bloemslinger' baant zich een weg naar het tweede, meer statische motief, gebaseerd op een gregoriaans lied, de 'kerktoren'. De motieven vermengen zich geleidelijk en leiden het stuk naar zijn hoogtepunt: de gong weerklinkt en de motieven verdwijnen als de personages van een vluchtige droom. We kunnen deze muzikale zoektocht waarin we invloeden van Debussy, Boulez, Ligeti en Takemitsu ontwaren, samenvatten in drie woorden: kleuren, poëzie en verfijning.

*Phrases V* werd in april 2001 geschreven voor het jaarlijkse compositieseminarie van het ensemble Ictus in Brussel. Aangetrokken door de rijke mengeling aan toonkleuren die aan de gamelan doen denken, koos Van Parys ervoor om de mogelijkheden van de formatie gitaar, harp, piano en percussie te exploreren. Het stuk werd in mei 2001 gecreëerd door het ensemble Contr'Art in Brugge.

## ANNELIES VAN PARYS (Prix Québec-Flandre 2001)

Born in Bruges in 1975, Annelies Van Parys began the study of music at the conservatory in her native city at the age of ten. In 1993 she was awarded medals of excellence for her achievements in piano and chamber music performance, and subsequently entered the Koninklijk Conservatorium Ghent (Ghent Royal Conservatory) where she worked with pianist Johan Duijck. She studied composition with Jan Rispens, Octaaf Van Geert and Godfried-Willem Raes, and after 1998 with Luc Brewaews. In 2001, Van Parys was part of a group of ten young composers selected to take part in the Séminaire international de composition organized by the Ictus ensemble in Brussels. This experience allowed her to work with Thierry Demey and Jonathan Harvey. In April 2001, her work was performed at the Tilburg Link Festival (in the Netherlands) alongside that of Luc Brewaews. Annelies Van Parys currently teaches at the Stedelijk Conservatorium Brugge and at the Arteveldehogeschool in Ghent.

### **Phrases V**

*For Guitar, Harp, Piano and Percussion*

*"I stretched out ropes from spire to spire; garlands from window to window; golden chains from star to star, and I dance."* — Arthur Rimbaud, Phrases (V) from *Illuminations*

This text by Rimbaud serves as an underlying unifying device for the composition. The work is also based on two distinct motives, the first (or "garland") leads to a second, more static one that is based on Gregorian chant (evoked by the poetic church spire). The motives are gradually blended as the piece moves towards its climax: a strike of the gong vanquishes the motives as though they were characters in an elusive dream. This musical exploration—delving at once into the music of Debussy, Boulez, Ligeti, and Takemitsu—can be summed up in three words: colour, poetry, and refinement.

*Phrases V* was composed in April of 2001 for an annual seminar sponsored by the Ictus ensemble in Brussels. Attracted to a rich blend of timbres that recall the gamelan, Van Parys chose to experiment with the types of sounds possible in an ensemble that includes a guitar, harp, piano, and percussion. This work was premiered in May 2001 by the Contr'Art ensemble in Bruges.

## LOUISE BESSETTE Pianiste (Prix Québec-Flandre 1991)



Née à Montréal, la pianiste Louise Bessette étudie au Conservatoire de musique de Montréal où elle travaille successivement sous la direction de Georges Savaria et de Raoul Sosa. Après deux ans de perfectionnement à New York auprès d'Eugene List, elle se rend à Paris en 1982, où elle aura pour maîtres Yvonne Loriod, Claude Helffer, Jay Gottlieb et Dominique Merlet.

Louise Bessette a reçu plusieurs des plus grandes distinctions accordées aux interprètes de la musique contemporaine : Premier Prix du Concours international de musique contemporaine (Saint-Germain-en-Laye, 1986); Premier Prix et Prix Spécial de piano au Concours international Gaudeamus (Rotterdam, 1989); Prix Opus 1996-1997 dans la catégorie «chef ou soliste de l'année» décerné par le Conseil québécois

de la Musique, pour son récital consacré aux *Vingt Regards sur l'Enfant-Jésus* d'Olivier Messiaen. Férue d'œuvres originales, Louise Bessette contribue, comme soliste, concertiste ou chambriste, à la diffusion de la nouvelle musique par sa participation remarquée aux grands festivals internationaux et par la création de pièces écrites spécialement pour elle par de nombreux compositeurs. Elle a enregistré plus d'une douzaine de disques, dont cinq solo. Nommée Membre de l'Ordre du Canada en octobre 2001, Louise Bessette enseigne le piano au Conservatoire de musique de Montréal depuis 1996.

### Pianiste (Prijs Quebec-Vlaanderen 1991)

De in Montreal geboren pianiste Louise Bessette studeert aan het Muziekconservatorium van Montreal waar ze opeenvolgend onder leiding van Georges Savaria en van Raoul Sosa werkt. Na twee jaar perfectionering in New York bij Eugene List gaat ze in 1982 naar Parijs waar Yvonne Loriod, Claude Helffer, Jay Gottlieb en Dominique Merlet haar leermeesters zijn.

Louise Bessette ontving meerdere van de grootste onderscheidingen die aan de vertolkers van de hedendaagse muziek worden toegekend: Eerste Prijs van de Internationale wedstrijd voor hedendaagse muziek (Saint-Germain-en-Laye, 1986); Eerste Prijs en Speciale pianoprijs in de

Internationale wedstrijd Gaudeamus (Rotterdam, 1989); Opusprijs 1996-1997 in de categorie 'dirigent of solist van het jaar', toegekend door de Conseil Québécois de la Musique, voor haar recital over de *Vingt Regards sur l'Enfant-Jésus* van Olivier Messiaen.

Als aanhangster van originele werken draagt Louise Bessette, als soliste, concertiste of kamer-muziekpecialiste, bij tot de verspreiding van de nieuwe muziek via haar opgemerkte deelname aan grote internationale festivals en via de creatie van stukken die talrijke componisten speciaal voor haar schrijven.

Ze nam meer dan twaalf platen op, waarvan vijf soloplaten. Louise Bessette werd in oktober 2001 benoemd tot Lid van de 'Ordre du Canada' en geeft sinds 1996 pianoles aan het Muziekconservatorium van Montreal.

### Pianist (Winner, 1991 Prix Québec-Flandre)

Born in Montreal, pianist Louise Bessette studied at the Conservatoire de musique du Québec in Montreal where she worked under the direction of Georges Savaria and later Raoul Sosa. After two years of further honing her talent in New York with Eugene List, she moved to Paris where she studied with Yvonne Loriod, Claude Helffer, Jay Gottlieb, and Dominique Merlet.

Louise Bessette has been the recipient of a number of prestigious awards given to contemporary music performers, including grand prizes at the Concours international de musique contemporaine in Saint-Germain-en-Laye (1986) and the Concours international Gaudeamus in Rotterdam (1989), where she also won the piano prize. She later took home the Conseil québécois de la musique's 1997 Prix Opus in the conductor or soloist of the year category for a recital devoted to Olivier Messiaen's *Vingt Regards sur l'Enfant-Jésus*.

A champion of new music, Louise Bessette has used her position as solo, concert, and chamber musician to contribute to the dissemination of new music through highly visible performances at major international festivals and by premiering works written especially for her by a number of composers. She has worked on over a dozen albums, five of which are solo endeavours. A Member of the Order of Canada since October 2001, Louise Bessette has taught piano at the Conservatoire de musique du Québec in Montreal since 1996.

## SOCIÉTÉ DE MUSIQUE CONTEMPORAINE DU QUÉBEC

Walter Boudreau, directeur artistique

Fondée en 1966, la Société de musique contemporaine du Québec (SMCQ) a pour mandat de promouvoir la musique contemporaine tant canadienne qu'internationale. Menée par les compositeurs, pour les compositeurs, trois d'entre eux en ont été les directeurs artistiques : Serge Garant (1966–1986), Gilles Tremblay (1986–1988) et Walter Boudreau, depuis 1988.

L'Ensemble de la SMCQ est reconnu pour son niveau exceptionnel de précision, de cohésion et de puissance expressive. Formation à géométrie variable, l'Ensemble constitue le noyau central des interprètes de la société, auquel viennent s'ajouter des solistes et des groupes invités de partout dans le monde. Bien que la SMCQ confie la majeure partie de sa programmation aux musiciens de son Ensemble, des solistes prestigieux s'y sont joints comme Yvonne Loriod, Robert Dick, Louise Pellerin ou Claude Helffer, ou encore, des ensembles de réputation internationale comme le Quatuor Arditti, l'Ensemble Intercontemporain ou le Steve Reich Ensemble.

En 2003, la SMCQ mettait sur pied le premier festival international Montréal/Nouvelles Musiques, en collaboration avec la faculté de musique de l'Université McGill, l'Orchestre symphonique de Montréal, la Chaîne culturelle de Radio-Canada et CBC Radio Two.

### Walter Boudreau, artistiek directeur

De 'Société de musique contemporaine du Québec' (SMCQ), opgericht in 1966, streeft naar de promotie van zowel Canadese als internationale hedendaagse muziek. Geleid door componisten, voor componisten, waren drie van hen artistieke directeurs: Serge Garant (1966–1986), Gilles Tremblay (1986–1988) en Walter Boudreau sinds 1988.

Het Ensemble van SMCQ is gekend voor zijn buitengewoon niveau van precisie, cohesie en expressieve kracht. Als formatie met variabele geometrie vormt het Ensemble de centrale kern van vertolkers van SMCQ, die wordt aangevuld met solisten en gastgroepen uit de hele wereld.

Hoewel SMCQ het grootste deel van zijn programmatie toevertrouwt aan muzikanten van zijn Ensemble, sloten ook prestigieuze solisten zoals Yvonne Loriod, Robert Dick, Louise Pellerin of Claude Helffer, of ook internationaal bekende ensembles zoals Quatuor Arditti, het Ensemble Intercontemporain of het Steve Reich Ensemble zich aan bij SMCQ.

In 2003 organiseerde SMCQ het eerste internationale festival 'Montréal/Nouvelles Musiques', in samenwerking met de faculteit muziek van de Universiteit McGill, het symfonisch orkest van Montreal, de cultuurzender van Radio-Canada en CBC Radio Two.

### Walter Boudreau, artistic director

Founded in 1966, the SMCQ's mandate is to promote contemporary music at large, either Canadian or international. The organization is managed by composers for the benefit of composers and has had successively three of them as artistic directors: Serge Garant (from 1966 to 1986), Gilles Tremblay (1986 to 1988), and Walter Boudreau since 1988.

The Ensemble de la SMCQ is renowned for its exceptional level of cohesion, precision, and expressive means. The Ensemble—a group of excellent musicians that can vary from 5 to 45 individuals—is at the core of its concert activity, and is often joined by prestigious visiting ensembles or guest soloist, like Yvonne Loriod, Robert Dick, Louise Pellerin or Claude Helffer, or prestigious international ensembles such as the Ensemble InterContemporain, the Arditti Quartet or Steve Reich and musicians.

A leader in new and avant-garde music in Quebec, the SMCQ mounted the very first Montreal/New Music International Festival in 2003, in collaboration with McGill University's Faculty of Music, the Orchestre symphonique de Montréal, Radio-Canada's Chaîne culturelle, and CBC Radio Two.

## WALTER BOUDREAU

Directeur artistique de la SMCQ, Walter Boudreau a aussi dirigé de nombreux orchestres et ensembles au Canada et à l'étranger. Compositeur prolifique, il a signé à ce jour une cinquantaine d'œuvres pour ensemble de chambre et orchestre, ainsi que de la musique de film, de ballet et de théâtre. En 1991, son œuvre *Golgot(h)a* reçoit le grand Prix Paul-Gilson de la Communauté des radios publiques de langue française. En 1998, il reçoit le prix Opus du Compositeur de l'année octroyé par le Conseil québécois de la musique et, en 2003, le prestigieux Prix Molson du Conseil des Arts du Canada.

Walter Boudreau a été le premier compositeur en résidence à l'Orchestre symphonique de Toronto, de 1990 à 1993. Avec le compositeur et chef d'orchestre Denys Bouliane, il a été codirecteur artistique du festival Musiques-au-présent, de l'Orchestre symphonique de Québec, de 1998 à 2000 et de la *Symphonie du Millénaire*, en 2000. Dernièrement, toujours avec Bouliane, il lançait la première édition du nouveau festival international Montréal/Nouvelles Musiques.

Walter Boudreau is artistiek directeur van SMCQ en dirigeerde voorheen talrijke orkesten en ensembles in Canada en het buitenland. Als zeer productief componist componeerde hij tot op heden een vijftigtal werken voor kamerensembles en orkest, alsook muziek voor film, ballet en toneel. In 1991 krijgt hij de Grand Prix Paul-Gilson van de 'Communauté des radios publiques de langue française' voor zijn werk *Golgot(h)a*. In 1998 ontvangt hij de Opusprijs voor Componist van het jaar, toegekend door de Conseil québécois de la musique en in 2003 de prestigieuze Prijs Molson van de Conseil des Arts du Canada.

Walter Boudreau was de eerste componist 'in residence' bij het Symfonisch Orkest van Toronto, van 1990 tot 1993. Samen met componist en orkestleider Denys Bouliane was hij van 1998 tot 2000 artistiek codirecteur van het festival 'Musiques-au-présent' van het Symfonisch Orkest van Quebec en van 'Symphonie du Millénaire' in 2000. Onlangs nog lanceerde hij, nog steeds met Bouliane, de eerste editie van het nieuwe internationale festival Montréal/Nouvelles Musiques.

Artistic director and principal conductor of the SMCQ, Walter Boudreau is also a composer who has written nearly fifty works for chamber ensemble and for orchestra, as well as for film, ballet and theater. In addition to the SMCQ, Walter Boudreau has conducted several leading ensembles and orchestras in Canada and abroad. In 1991, *Golgot(h)a* received in Paris the Grand Prix Paul-Gilson from the Community of French-language Public Radios (CRPLF). In 1998, he was awarded the Opus Prize for Composer of the year by the Conseil québécois de la musique, and in 2003, the prestigious Canada Council for the Arts Molson Prize.

From 1990 to 1993, he was the first composer in residence at the Toronto Symphony Orchestra and, from 1998 to 2000, co-artistic director with Denys Bouliane at the Orchestre symphonique de Québec for the *Musique-au-présent* Festival, as well as for the *Symphony of the Millenium* (2000). In 2003, Bouliane and Boudreau launched the first edition of the Montreal/New Music International Festival.



## L'ENSEMBLE DE FLûTES ALIZÉ

Formé d'un noyau de huit flûtistes utilisant toute la famille des flûtes traversières, l'Ensemble de flûtes Alizé donnait son concert inaugural en janvier 1995, sous la direction de Sonia Duquette. L'ensemble cherche à interpréter les œuvres écrites originalement pour huit flûtes et plus, en ignorant sciemment le riche répertoire de transcriptions pour cet instrument. L'ensemble encourage ainsi la création d'un répertoire québécois et canadien en commandant des œuvres aux compositeurs chevronnés et en se mettant à la disposition des plus jeunes.

Malgré sa courte existence, l'Ensemble de flûtes Alizé a déjà interprété en première mondiale plusieurs œuvres composées spécialement pour lui. Formation originale, l'Ensemble de flûtes Alizé possède autant la capacité d'étonner par l'accessibilité de son répertoire contemporain que de séduire les auditoires les plus divers par la variété de ses sonorités.

## FLUITENSEMBLE ALIZÉ

Het Fluitensemble Alizé, bestaande uit een kern van acht fluitisten die de volledige familie dwarsfluiten gebruiken, gaf zijn eerste concert in januari 1995, onder leiding van Sonia Duquette. Het ensemble wil werken interpreteren die oorspronkelijk voor acht fluiten en meer werden geschreven en negeert hierbij bewust het rijke repertorium van transcripties voor dit instrument. Zo moedigt het ensemble de creatie aan van een Quebecs en Canadees repertorium door werken te bestellen bij ervaren componisten en door zich ter beschikking te stellen van de jongste.

Ondanks zijn korte bestaan heeft het fluitensemble Alizé reeds verschillende werken die speciaal voor het ensemble werden geschreven, in wereldpremière uitgevoerd. Als originele formatie verbaast het fluitensemble Alizé iedereen door de toegankelijkheid van zijn hedendaagse repertorium en verleidt het toehoorders van uiteenlopende aard door de variëteit van de klanken.

## L'ENSEMBLE DE FLûTES ALIZÉ

Founded on the talents of eight flautists who collectively bring together the entire transverse flute family of instruments, the Ensemble de Flûtes Alizé gave its inaugural concert in January of 1995 under the direction of Sonia Duquette. The goal of the ensemble is to perform works originally written for eight or more flutes and to resolutely bypass a very rich repertoire of transcriptions for the instrument. The ensemble also encourages the creation of both Canadian and Quebecois repertoires by commissioning works by seasoned composers and placing its resources at the disposal of even the youngest artists.

Despite its short existence, the Ensemble de Flûtes Alizé has already performed several world premieres of works written specifically for the group. A unique ensemble, the Alizé surprises audiences with the accessibility of its contemporary repertoire and seduces a highly diversified group of listeners with its many and varied sounds.



# L'ENSEMBLE DE LA SMCQ

et / en / and **L'ENSEMBLE ALIZÉ**

Chef / Dirigent / Conductor

**Walter Boudreau**

Flûtes / Fluiten / Flutes

**Lise Daoust** (piccolo)

(Ensemble de flûtes Alizé / Fluit Ensemble Alizé / Flute Ensemble Alizé)

**Diane Caplette** (piccolo)

**Josée Desautels**

**Ève-Marie Durand**

**François Gosselin**

**Valérie Gratton**

**Patrick Healey**

**Catherine Issalys**

**Josée Poirier**

Hautbois / Hobo's / Oboes

**Lise Beauchamp**

**Diane Lacelle** (cor anglais / Engelse hoorn / English horn)

**Gilles C. Plante**

Clarinettes / Klarinetten / Clarinets

**Martin Carpentier**

**Simon Aldrich**

**Julie Carmen Lefebvre**

**Gilles C. Plante** (clarinette basse / basklarinet / bass clarinet)

Bassons / Fagotten / Bassoons

**Lise Millet**

**René Bernard** (contrebasson / contrafagot / contrabassoon)

Cors / Hoorns / French Horns

**Pierre Savoie**

**Jean Paquin**

Guitare / Gitaar / Guitar

**André E. Roy**

Harpe / Harp / Harp

**Isabelle Fortier**

Piano

**Annelies Van Parys**

Percussion / Percussie / Percussion

**Julien Grégoire**

Délégué des musiciens / Contractor / Agent

**Albert Devito**

Directeur technique / Technisch directeur / Technical Director

**Marcello De Lambre**

Enregistrement réalisé en concert par la Chaîne culturelle de Radio-canada (FM 100,7), le 15 mai 2002,  
à la Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau.

*Live opname van het culturele net van de Canadese radio (FM 100.7), op 15 mei 2002  
in de Pierre Mercure zaal in het Pierre-Péladeau Centrum.*

*A live recording made by Radio-Canada's Chaîne culturelle (100.7 FM), May 15, 2002,  
at the Centre Pierre-Péladeau's Salle Pierre-Mercure.*

Prise de son / *Geluidsingenieur* / *Sound Engineer*: **Alain Chénier**

Réalisateur / *Producer* / *Producer*: **Laurent Major**

Assisté de / *Productieassistent* / *Production Assistant*: **Guy Charbonneau**

Mastering / *Mastering* / *Mastering*: **Alain Thibault**

Textes / *Teksten* / *Notes*: **Sylvie Brousseau**

Traduction / *Vertaling* / *Translation*: **Catrina Flint de Medicis**, Traçantes (anglais / *Engels* / *English*),

**Rik De Stoop NCI Translations** (néerlandais / *Nederlands* / *Dutch*)

Photos / *Foto's* / *Photos*: **Roy Hubler, Georges Crisan, Michel Dubreuil**

Graphisme / *Ontwerp* / *Graphics*: **Diane Lagacé**